

"EL RESPETO AL DERECHO AJENO
ES LA PAZ" Lic Benito Juarez

VOLUME FIVE

VIERNES DIA 17 DE JUNIO, 1977 LUBBOCK, TEXAS

NUMERO 39

SE NECESITAN \$14,000,000 PARA RENOVACION



En esta foto miembros del Comité de Rodgers se juntan con algunos de los oficiales de la Ciudad el Miercoles por la noche. (lea historia)

SE ORDENAN SACERDOTES EN SAN JOSE

Dos miembros de la Provincia Irlandesa de los Padres Pallottine serán ordenados como sacerdotes durante una misa celebrada el día 22 del presente mes en la Iglesia San Jose de Lubbock a las 7:30 de la noche.

Daniel Deleon Garza de Dimmitt y Lawrence Perry de Dallas serán ordenados por el Obispo Lawrence M. DeFalco. Celebrantes serán los Padres Cornelio Ramirez y Aubrey Perry, los dos nativos de esta area.

La llamada a la orden será por el Padre William Costigan, delegado de la provincia y consentimiento por el Padre Patrick Dwyer. Los lectores serán Phillip Perry y Thomas Garza, ambos hermanos de los ordenados.

Daniel Garza es hijo de Antonio y Josefina Garza miembros de la Iglesia Imaculada Concepcion de Dimmitt. El nació el 13 de Abril de 1950 en Asherton. Asistió y graduó de las escuelas de Dimmitt y también asistió un año en la Universidad de Texas Tech. Se ingreso a estudiar pa-



Más de 50 personas se juntaron esta semana para juntar votos de comida para la agencia de Catholic Welfare. El director de la agencia Benny Brito dijo que se habían juntado más de 1000 votos de comida para la gente necesitada.

La campaña fue organizada por los miembros de la Iglesia Nuestra Señora de la Gracia. En esta foto el Sr. Refugio Alvarado, uno de los principales organizadores recoje comida dada por Juanita Aguero.

ra padre en Agosto de 1970. Daniel tiene 4 hermanos y una hermana. Ellos son el Licenciado Tomas Garza y el Licenciado David Garza, Pedro, un oficial en el Banco de Dimmitt, y Israel y Sylvia Juanita, ambos estudiantes en la Universidad de Texas Tech.

Lawrence Perry es hijo de Aubrey y Theresa Perry de Dallas y originalmente de San Angelo. El ha estado estudiando por los últimos 7 años para sacerdote. Lawrence tiene tres hermanos y tres hermanas. El hermano grande es actualmente el Padre Aubrey Perry, pastor asociado de la Iglesia San Jose de Lubbock donde será la ordenación. Sus otros dos hermanos son Phillip y Mark, sus tres hermanas son, Sanna, Regina, y Annette, todas de Dallas.

FIESTA EN GUADALUPE

Lubbock (La Voz de Texas) En una entrevista exclusiva para este semanario, los miembros de la Mesa Directiva de la Logia Simbolica "Liberacion # 19, cuyos miembros tienen a cargo el Comité de las Fiestas Patrias Mexicanas del 15 y 16 de Septiembre, nos hicieron saber que ya están bastante adelantados los preparativos para las Fiestas Septembrinas que por tercer año consecutivo celebran en el Parque de Guadalupe de esta Ciudad. Manifestaron los Directores de la Logia, que aunque en anteriores ocasiones no ha sido posible lograr que todas las organizaciones participen en la Fiesta del Parque de Guadalupe, si se ha visto la participación de casi todas las organizaciones en el Desfile Tradicional del 16 de Septiembre, el que tiene lugar en la Calle Broadway de esta localidad, asimismo manifestaron su confianza por que las fiestas mexicanas proximas superen en mucho a las dos anteriores, no solo en numero de participantes, sino en organizacion y lucidez, ya que desde hace aproximadamente un mes, enviaron una carta a todas y cada una de las organizaciones locales invitandolas a participar con una candidata a Reyna de las Fiestas Mexicanas, poniendo un carro alegorico en el desfile o poniendo un puesto en el parque Guadalupe. Confian, asimismo, que durante el presente año se inscriba un mayor numero de señoritas interesadas en concursar para Reyna, pues es un motivo de gran orgullo ser la representante de la Colonia Mexicana, nos hacen saber que la actual Reyna Ruby Wilson ha ofrecido su ayuda a todas aquellas señoritas interesadas en participar. Al preguntarles la razon de existir dos Fiestas Mexicanas, nos manifestaron su confianza por que en un futuro inmediato esta anomalía quedara solucionada y veamos una verdadera union de organizaciones no solo en esta celebracion sino en todos los grandes y pequeños acontecimientos de nuestra comunidad, existen intereses crados dijeron, pero en la medida que podamos superar nuestro individualismo, lograremos la total participacion de nuestros lideres. Sobre el programa que tendran este año, nos informaron que ya se está preparando para ofrecer al publico lo que sea digno de nuestra cultura, hemos solicitado del Gobierno Mexicano, por conducto de su representante en esta Ciudad (Consulado de Mexico) que el Gobierno obsequie a nuestra colonia un grupo musical representativo de nuestra cultura, y tenemos mucha confianza en que el gobierno mexicano sepa interpretar fielmente nuestros deseos. Se les pregunto como podria la colonia mexicana cooperar en esta celebracion, a lo que contestaron que esta a la venta los puestos del parque y que todos aquellos que se interesen en adquirir un puesto deberan llamar al Sr. Andy Cruz al telefono 762-3468 o acudir personalmente al 3202 2nd St., sobre la participacion del Desfile podran ponerse en contacto con el Sargento Angel Lerma al Tel: 744-0814 o bien con cualquier miembro de la Logia Simbolica Liberacion # 19.

El Comité del Arnett Benson se junto el Miercoles por la noche con el Gerente de la ciudad de Lubbock, Larry Cunningham para discutir algunas de las problemas del barrio. La junta fue sitada por la ciudad para abrir la comunicacion entre los dos grupos.

Presentes en la junta estuvieron ocho miembros del comité y también representantes del comité de relaciones publicas incluyendo el Rev. Hector Gonzalez. Durante la junta los oficiales de la ciudad explicaron los diferentes programas que trabajan para mejorara especialmente las viviendas dentro del Barrio. Los oficiales del Urban Renewal Agency dieron explicacion del proceso que se lleva acabo cada año para determinar acuales areas serán en las cuales trabajarán. Se explico que este año se gastaran aproximadamente \$900,000 para renovar casas dentro del Arnett Benson. El Comité durante la junta explico que sabian que se estaba gastando dinero en la comunidad pero lo que buscaban ellos eran una solución para caminar más rapido en rehabilitar las casas que verdaderamente lo necesitan.

Se aclaró por los oficiales del Urban Renewal que se había tomado un estudio para saber que tanto dinero se llevaria para rehabilitar todo el Barrio y se habían dado cuenta que casi el 70% de las casas en el Arnett Benson se necesitan tumbar y que solamente 30% puede ser rehabilitado. Se calculó que se llevaria aproximadamente 14,000,000 de dolares para componer todo el barrio. Uno de los miembros del comité dijo que esos era lo que le pedian a la ciudad que se comprometiera en empujar a bajar esa cantidad. "Actualmente se gasta mucho dinero en parque, calles, lotes de estacionamiento, y cosas por el estilo que verdaderamente no se necesitan. Lo que queremos nosotros es que se gaste la mayoría de los \$5.3 millones que se dan a la ciudad cada año para mejorar las condiciones de la gente pobre." Se explico durante la junta que hay otros programas que quizás puedan ayudar a renovar casas en formas de prestamos envez de concesiones y que se deberian de investigar.

Durante la junta dijeron los oficiales de la ciudad que a ellos le gustaria gastar todo el dinero en viviendas pero que las leyes federales no lo permitian. Bidal Aguero quien estaba presente en la junta dijo que era curioso que el Mayor Bass y el Sr. Henry al presente estaban peliando para cambiar una de las regulaciones para permitirlos gastar cercas de \$500,000 en un parque en la parte suroeste de la ciudad y que nomas se trataba de cambiar las regulaciones para el beneficio del pobre y los barrios de pronto de daban por vencidos diciendo que no se pueden cambiar.

Al fin de la junta se declaró que el Comité del Arnett Benson empesara a trabajar para el siguiente año del Urban Renewal para nombrar prioridades en la comunidad. La ciudad también ofreció juntarse con el comité o el grupo en total para mejor explicar los programas que ahorita están trabajando o que estarán empujando a trabajar en el futuro.

¿Qué Pasa?

El Comité de Fiestas 77 se junto este pasado lunes en el Centro de la Comunidad Rodgers para elegir a los oficiales que encabezaran la organización de las Fiestas en conmemoracion de los días 14, 15 y 16 de Septiembre.

Durante la junta pública fue electo para Chairman Bidal Aguero, Vice-chairperson, Lile Quirino, Selia Rodriguez, Treasurer, y Hortensia Estrada, Secretaria.

Durante la junta se discutieron los planes limenaria para celebrar la fiesta. Todo público es invitado a la siguiente junta que será el lunes día 20 del presente en el Centro Rodgers a las 7:30 de la noche.

El Departamento de Policia tendrá una open house este proximo Jueves desde las 10 de la mañana hasta las 3 de la tarde en el Police Academy por el Municipal Drive. Todos son invitados.

LA VOZ DE TEXAS
LUBBOCK TEXAS

Lea Usted LA VOZ



En esta foto de izquierda a derecha Nephtali DeLeon, Fernando Pinaloza, Gilberto Herrera, Trinidad Zepeda, y Arturo Marquez inspectan el sitio de el Mural Chicano en el Parque Aztlan.

PRINCIPIAN MURAL EN LUBBOCK

Especial--En una junta que tomo acabo el Jueves por la tarde la ciudad aprovo con gusto y aplausos los planes del famoso Pintor Chicano, Fernando Penaloza, para el mural que pintara en el parque Aztlan.

Penaloza, quien ha venido de la ciudad de Nueva York especialmente a dedicar su obra maestra a la ciudad de Lubbock, mostro al comité de Parks and Recreation así como a los miembros de los Brown Berets, bosquejos y sketches de imagines que serán pintados en la pared.

Por su parte, Los Brown Berets quienes han hecho esto posible para el bien del pueblo, mostraron su firme apoyo del artista Chicano de fama internacional así como bien respetado entre los artistas de esta nacion.

Entre varias entrevistas hechas al artista, Penaloza expreso su respeto y admiracion al pueblo Chicano de Lubbock que le han dado este honor, de poder obsequiar una obra de su expresion artistica.

Entre otras cosas, dijo Penaloza que en todos sus viajes, nunca había visto un Pueblo tan activo y consiente de la fuerza de un Pueblo Unido.

Al oír esto, lo unico que contesto la ciudad, era que ellos también darian todo su apoyo y respaldo al artista Fernando Penaloza.

Este Sabado día 18 del presente se llevara acabo una campaña para juntar fondos para el mural atravez de la estacion de radio KLFB. Para más informes llamen al telefono de los Brown Berets 763-5483.



HAY TE ENCARGO EL SOLOVINO
Por Jesse Reyes

Gracias por tu intencion, miijo, Pero yo aqui estoy bien. Aqui dejame. Que podria hacer yo fuera de mi jacalito? ya no estoy para andarme cambiando de casa. Que gano con irme a refunbir en esa casa de ancianos si no puedo llevarme al 'Solovino' que es el que me acompaña en mi soledad cuando nadie se arrima a verme. Pobrecito animal. A veces creo que tiene mas sentimientos que las gentes. Dende que llevo conmigo trashijao y muerto de hambre, ha sido mi fiel amigo. Mira como esta de gordo. Ni parece aquel perrito que rasgunando la puerta y con su mirada triste me pedia que comer. Le eche unas tortillas duras y unos frijoles de bote que me habian quedado, y miralo, el sabe que toy hablando de el. 'Solovino!' Verdad que tu no te vas? Vez como dice que no? Ver-

dad que tu no te vas y me dejas solo? O tu tambien quieres que me vaya a la casa de los viejitos? Ja-Ja! Se enoja y dice que no. Ya ves como tambien a los animalitos les dio Dios su entendimiento?

Que decias mi hijo? Que lo haces por mi bien? Que vas a verme seguido? no creas que no te agradezco. No soy malagradecido. Quien sabe si iras a verme, pero eso no me preocupa, en fin casi nunca vienes y no es que te lo reproche, se que vives ocupado en el trabajo que tienes. Desde que falto tu nana ya ni me traes a los ninos, pos yo ni puedo cuidarlos. Te acuerdas cuando los vi, una vez en el velorio cuando murio Don Pablito? Ni se acordaban de mi. Mas bien ni me conocian cuando fuiste a saludarme. Y luego te preguntaron: 'Conoces tu ese Viejito?' y les dijites que si. Ah, si viviera tu nana, que gusto no

le daria saber que van a la escuela. Que diantras de muchachitos, como los queria su abuela. Yo, aunque los quiera que le hago.

Puede que hasta sea mejor que ya no los traes a verme. Que me gano con quererlos, y luego el dia que me enferme me atraze mas por no verlos.

Asi le paso a tu nana. Los hijos son muy ingratos. Cuando Dios la recogio, se fue llamando tu nombre como no sabia de ti, se fue muy recio la pobre en su cajon se llevo, su rosario y tu retrato.

Te acuerdas de aquella carta, que echates cuando te fuites? Claro! Tienes que acordarte! Fue la unica que escribites. Cuando estabas muy fregao y que te mande un dinero! Vendimos todos los muebles y dormiamos en el suelo.

Que te pasa? Porque lloras? Te recuerda la conciencia? Por eso quieres llevarme a la casa de viejitos? Por mi no te apures, miijo. De mi no tengas clemencia. Fijate! Yo no estoy solo! Tengo mis animalitos! Se me olvidaba decirte, la gata tuvo gatitos.

Ya te vas? Bueno, miijo. Cuidate por el camino. Trate de venir seguido. Si un dia no me hallas, ya sabes, hay te encargo al 'Solovino'.

year from consumers.

Our investigations have determined that most of the deceptions in the idea promotion and invention marketing field involve the following misrepresentations: an exaggerated claim of how much the inventor can expect to earn by having the idea or invention marketed; false promises of special contacts the marketer has with manufacturers who may buy the invention; exaggerated promises of the legal misrepresentation of their ability to evaluate inventions and conduct feasibility studies for clients, and overstated the qualifications of their personnel. Finally, most of those firms complained of were said to have misrepresented what they had had to pay to provide such services, as justification for their inflated charges to consumers.

When you consider that many such firms charge \$1,000 or more to market an idea or invention, and that almost all such ideas or inventions submitted by consumers are judged to be "highly marketable" by the firms, the extent of deception in this field becomes apparent. Reputable companies are as

concerned as legal and law enforcement authorities about the activities of the unscrupulous firms.

The overwhelming majority of persons who pay such fees in the hopes of seeing their ideas or inventions on the market never receive a return on their investment. In addition, persons who have a truly saleable item could find themselves and their ideas inadequately protected if they rely on such firms to conduct patent searches or to process patent applications.

Experts in our Consumer Protection Division and the U.S. Patent Office suggest that persons who desire patent protection hire a patent attorney or an agent registered to practice before the Patent Office. Otherwise, an inventor may fail to get a patent or may get one that doesn't adequately protect an invention.

For assistance with a consumer complaint, contact the Attorney General's Consumer Protection Division in Austin, Houston, Dallas, San Antonio, El Paso, Lubbock or McAllen. Outside those areas, call this toll-free number: 1-800-252-9236.

EMPLOYMENT

For information regarding employment at Texas Tech University Call. 742-2211

Para informacion de trabajo en la Universidad Texas Tech, Llame al Telefono 742-2211

AN EQUAL OPPORTUNITY AFFIRMATIVE ACTION EMPLOYER

Tercer Encuentro Hispano de Renovación Cristiana

SAN JOSE, California — El Tercer Encuentro Hispano de Renovación Cristiana se celebrará en esta ciudad durante los días 22 a 24 de julio próximo en el San José Center for the Performing Arts, patrocinado por Renovación Cristiana Católica, Renovación Carismática Católica, Carisma en Misiones con el propósito de unir los varios movimientos de la Iglesia, como Legión de María, Guadalupanas, Cursillistas, etc y caminar en unión del Espíritu durante tres días de concentración trabajando por el Espíritu Santo.

Según sus organizadores, "sabiendo que hay millones de hermanos de habla hispana en los Estados Unidos y que muchos de ellos viven en San José y sus alrededores, el Espíritu Santo pone en nosotros la

fuerte exigencia de hacerles tomar conciencia de la Renovación en que se encuentra la Iglesia y que es obligación de cada cristiano."

Y continúan diciendo que "será una exigencia del Espíritu Santo, concebida en oración al reunimos en humildad para rogar al Espíritu de Dios, que llene nuestras vidas con sus infinitas gracias para compartirlas en unidad de amor."

Sus organizadores afirman también que "el Encuentro no será una sesión de reestructuración, ni será una sesión de planificación sino una experiencia y una exigencia del Espíritu Santo, un encuentro con Nuestro Señor vivo en las dimensiones dinámicas de Su Espíritu."

El Encuentro no será en sí mismo el objetivo buscado,

sino "un impulso para ir en unidad a nuestras casas, parroquias y comunidades y hasta los confines de la tierra, llevando el mensaje de Cristo Resucitado, en palabras y en hechos por el poder de Su Espíritu Santo," según dijeron los organizadores.

Estos mismo afirman que

"en nuestra generación, la comunidad de habla hispana voiverá ser portavoz de nuestra fe. Este encuentro será un

paso audaz para el comienzo de la renovación del celo misionero."

CITIBUS
VA POR SU RUMBO!



Al Trabajo



A Recreo



De Compras

CITIBUS
Y Tambien Va Por su rumbo a:

HOSPITALES Y CLINICAS

Methodist Hospital	Highland Hospital
Lubbock State School	University Hospital
St. Mary's Hospital	University Nursing School
Well Baby Clinic	Texas Tech Medical School
Edward's Convelescence Home	Jewel's Nursing Home
Colonial Convelescence Home	

OFICINAS DE GOBIERNO

City Hall	Post Office
City County Health Department	Lubbock Power & Light
County Court House	Public Library
Social Security	Department of Public Safety

AGENCIAS PULICAS Y PRIVADAS

New Directions	State Department of Public Welfare
Starlight	Goodwill Industries
Lubbock OIC	Human Development Center
Texas Rehabilitation Center	Southwest Lighthouse for the Blind
Community Service	
Social Action Service	

Ask CITIBUS driver or call CITIBUS, 762-6411 for exact rate & schedule information

NEWBURN'S



Meat Market
215 Quirt 765-7029

CABEZAS DE REZ
SOLO \$3.50

Market Sliced LUNCH MEATS

50 LB. FAMILY SPECIAL
10 Lb. Roast
10 Lb. Fryers
10 Lb. Ground Beef
5 Lb. Pork Chops
5 Lbs. Ranch Steak
5 Lbs. Club Steak 47⁹⁵
5 Lbs. Short Ribs

COKES
32 oz.
6 Btl. Crtn.
\$1.39

Extra Lean Pork Spare Ribs
\$1.19 lb.

20 LB. BARBECUE SPECIAL
4 Lb. Pork Ribs
5 Lb. Hot Links 19⁹⁵
3 Lb. Pol. Saurage
4 Lb. Fryers



The Consumer Alert
by John L. Hill
Attorney General

AUSTIN—Our continuing energy problem has brought out the native ingenuity of some Texans. In the search for methods of conserving energy and thereby reducing utility bills, a number of our creative consumers have come up with energy-saving ideas or inventions they feel are marketable.

With dreams of "getting rich quick" with their inventions, these amateur inventors could become easy prey for unscrupulous "idea promotion" or invention marketing firm.

Our Consumer Protection Division attorneys warn all such persons to be cautious when responding to advertisements like the following:

"Attention Amateur Inventors! Have you got an idea to sell? Let us market it for you—we do all the work, you get the big money profits!"

Enticing ads such as this promising that you can make money fast by getting your ideas or inventions marketed can be traps for unwary consumers. Not all idea promotion companies or invention marketing firms are unscrupulous, of course, but our attorneys have received many complaints about the ones that are. One of our Consumer Protection Division lawyers testified at a Federal Trade Commission hearing held in Dallas to probe the extent of deceptive trade practices in this field, which the F.T.C. estimates takes in more than \$100 million per

N. V. HOME REPAIR
FRAMING & ROOFING
2908 DUKE ST.
LUBBOCK TEXAS
AGREGAMOS A SU CASA, COMPLETA REPARACION DE CASAS Y TECHOS.
PH 765 8739
765 8713

SEPEDA BUILDERS



- RESIDENTIAL
- COMMERCIAL
- TURN KEY CONSTRUCTION

5013 15TH STREET 797-9164
LUBBOCK, TEXAS

Servicio De Notario Público

G. E. FLORES

2823 CLOVIS RD.

BROADWAY BATTERY & ELECTRIC
BATTERIES NEW - REBUILT

STARTERS • GENERATORS ALTERNATORS

763-9653

BATTERIES — NEW & USED — REBUILT
1208 AVENUE A LUBBOCK, TEXAS
JAIME HERNANDEZ
PHONE 763-9653

SUPPORT THESE BUSINESSÉS IN OUR COMMUNITY

VARSITY FORMAL WEAR
Tuxedo Rentals
Special Wedding & Students Discounts
1107 University
Pho. 744-8421

Limpieza y Reparacion de Rayadores de carro, troca y de todo tamaño.
venga a **BEEVERS RADIATOR SHOP**
2692 Ave. H 744 0808

LA CASA MEXICANA
Grandioso surtido en Verbena y perfumes, Oraciones y velas, Santos de bulto, revistas en Español.
VISITENOR en 1206 Ave. F 762-8081
Anita Berlanga Prop.

For Job Information With City of Lubbock CALL 762-2444
An Equal Opportunity Employer

LUM OPTICAL CO.
205 North University Lubbock, Texas
For Appointment Call 762-8159
Your Doctor Prescription Filled, Eye Glasses Adjusted and Repair Frames Sold, Sun Glasses for your Outdoor Comfort, Metal Frames Welded.

Lots of Bargains Junior Dresses, Bathing Suits & Shorts for Summer. Stockup Now! Monday thru Friday 10 p.m. till 1 p.m. Saturday 10 till 3 p.m.
ST. PAUL'S THRIFT HOUSE
16th and Ave X

3007 GRINNELL STREET PHONE 744-7888
LUCIO REMODELING
FREE ESTIMATES
ROOM ADDITION TRIM CABINETS
PATIOS - GARAGES CARPORTS CONCRETE DRIVEWAYS



Siguen las luchas libres en el Pete and Freddy Fiesta con mas mas animo. No falten este proximo Miercoles y vean estos dos mascarados en una lucha de relevos (vea anuncio)

AWARDS GIVEN

Fourteen Chicanas from Lubbock were given scholarships to attend the International Women's Year Conference in Austin, Texas, June 24-26. All the expenses will be paid, including transportation, meals, and housing. Different women from throughout the State of Texas will be attending the Conference. The purpose of the Conference will be to discuss different problems that affect women in general. There will also be different workshops during the three day Conference. The National Conference will be in Houston, Texas in November. We want to wish these women from Lubbock a safe trip back home!

Doa Alvarado, Ester Longoria, Rose Ann Longoria, Josie Mora, Kathy Gutierrez Hurtado, Maggie Torres, Sally Rodriguez, Vivian Mendez, Joyce Harris, Cecilia Ybarra, Alice Vasquez, Nikkie Vasquez, Maria de Carmen Jacobo de Todd, Consuelo Quirino, and Lile Medina Quirino. Also two women who did not get scholarships but will be attending Conference are Mary Hernandez and Irma Garza.

EDITORIAL

As you have probably read already in an article on the front page of La Voz, the Arnett Benson Committee has met with City Manager Larry Cunningham to discuss the needs of the Arnett Benson Barrio. As it is mentioned in the article... It is time for the City Council to set priorities.

With 70% of the houses in the Arnett Benson area not worthy of being rehabilitated and the City saying by their actions that a parking lot in the Canyon Lakes, or a softball park in Southwest Lubbock, or bus benches, it really makes one wonder who is being represented. Under the guise of saying that they are saving the taxpayer's money by using federal monies for these purposes, they are completely ignoring the serious needs of the people of the barrio. Mayor Bass, this very week is asking for permission in Washington to build a softball park in southwest Lubbock. Children and elderly people in the barrio are forced to take cold baths because of plumbing facilities an many live in fear of the roof caving in.

Many will say, "its not really that serious!" I invite our public official and news media to come to our barrio and we will show them how serious it is.

It is time for the City to set priority. The Arnett Benson Committee has expressed theirs --HOUSING.

En San Antonio, Texas:

Nuevo Juicio Por Presión de Comunidad Hispana

SAN ANTONIO, Texas (NC) — Por presión de la comunidad hispana de esta ciudad, nuevamente comparece ante la justicia Frank Hayes — ex Jefe de Policía de Castrovilla — acusado de haber violado criminalmente los derechos civiles de Ricardo Morales, a quien asesinó a balazos en 1975 cuando Morales era prisionero en custodia de Hayes. Por su parte, Frank Hayes ha pedido que actúen como testigos a su favor al Procurador General de la Nación y a varios congresistas.

Y el abogado de Hayes, Marvin Miller, dice que Hayes no tiene dinero y

no pueden pagar los gastos de viaje del abogado. Así que Hayes le ha pedido al gobierno federal que cubra esos gastos.

El Juez Distrital de EE.UU., Adrian A. Spears ha obtenido más información de Miller a quien quiere hacer comparecer ante la Corte como testigo. En la petición hecha por Miller, se encuentran como testigos: el senador demócrata de Massachusetts, Edward Kennedy; el representante demócrata de Texas, Lloyd Bentsen; el representante demócrata de Texas, Henry B. González, el representante demócrata tejano, Abraham Katzen; el

Gobernador de Texas, Dolph Briscoe; el Procurador General, Griffith Bell; el ex Procurador General de la nación, Edward Levi; el Procurador de Texas, John Hill y el Obispo Auxiliar de San Antonio, Texas, Monseñor Patricio Flores.

Hace unos meses las primeras peticiones, porque se abriera la causa contra Hayes, fueron rechazadas por el Departamento de Justicia, en base de que "una persona que ya ha sido juzgada en las cortes estatales no puede ser luego acusada de violación de derechos civiles para el mismo caso judicial en

las Cortes Federales."

Más tarde, fue Bell quien camió el procedimiento del Departamento de Justicia para que Hayes pudiera ser juzgado por segunda vez. Actualmente Hayes paga su condena de 2 a diez años de prisión por asalto y grave agresión tras haber sido condenado por el jurado de San Angelo, Texas. También su esposa Dorothy y su hermana, Alice Baldwin han sido acusadas como cómplices de haber llevado para sepultar en una granja del Oriente de Texas el cadáver de Ricardo Morales.

Ante la protesta popular de las organizaciones hispanas por la "ligera condena de Hayes," el Departamento de Justicia tuvo que reabrir el caso, mientras que el Juez Spears ha ordenado verificar la salud mental de Hayes.

Viene del Visitante Dominical

Amigo
Post Control
763-3841

ROSIES TV

Vendemos y Reparamos TV. de color
Blanco y Negro Reparamos Radios
y Tapes, Visitenos

207 N. University 763-6206 Lubbock

NINE JAY'S STUDIO

FOTOS PARA TODA OCACION
BODAS - BAUTIZOS - QUINCEANERAS

400 South 5th 828-5619

Slaton, Texas

JESSE G. FLORES PROPIETARIO

CORRAL RESTAURANT

762-9526

COLIDAS AMERICANAS Y MEXICANAS
SR Y SRA GONZALO RAMIREZ-PROP.

2831 CLOVIS ROAD LUBBOCK, TEXAS

J. C. REFRIGERATION

HEATING & AIR CONDITIONING

744-9855

Commercial Residential Todo tipo de Reparacion Some Household Appliances

En Estufas, hielos, y Kenmore y Whirlpool Washers and Dryers. Llame hoy mismo a Juan Lara despues de las 5 p.m. al 744-9855.

RENT-BUY

ADMIRAL
TV'S
STEREOS
APPLIANCES



VACUUM
CLEANERS
Rent to buy
No credit check

ALL YOU NEED IS YOUR HONEST FACE
"Across from the Coliseum in Town & Gountry Shopping Center on 4th Street."
362 UNIVERSITY 762-2491

CASA TAXCA

MUSICA MEXICANA

Anuncia que tiene las exitos mas modernos al dia en LP y 8 tracks tapes y 45 revoluciones. Acabamos de recibir hermosas tarjetas para todas las ocasiones; Cumpleaños, aniversarios, ETC Lazos para Novia, Arraz, Hierbas medicinales, a 25¢ paquete, Acites, Insensos, Artucelos religiosos, veladoras, Santitos de bulto, Accesorios para guitarras, cuerdas de bajo sexto y revistas Mexicanas, LLAME AL TELEFONO 744-8560 o Escriba a 113 North University Lubbock

EL PRIMERO DE JULIO SALE EL "CANCIONERO TEJANO".

AL principio del mes de Julio se lanzara al publico una nueva Publicacion que sera gran oportunidad para dar a conocer a nuestra musica, y los que la ejecutan. Este cancionero que llevara el nombre de "CANCIONERO TEJANO" Se dedicara a llevar al publico todo lo que concierne a musica, Composiciones, Poetas, todos aquellos que se interesan en alegrar el mundo.

EMPLOYMENT—MALE OR FEMALE

PLANNER NEEDED

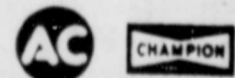
PLANNER needed for government employment and training activities program. Prefer individual with knowledge and experience with the comprehensive employment and training act of 1973. Ability to be a self starter and be available to travel the 15 county South Plains Region. Must be experienced working with local elected officials to organize and gather statistical data to enable the elected officials to assist the planner developing a plan feasible to the need of this area. Must have a degree in Business or related fields or year for year experience as a government Planner. Resumes are being taken at the South Plains Association of Governments, 1611 Avenue M until June 22, 1977 at 5:00 p.m. "We are an equal opportunity employer"

FOR SALE 1963 TOYOTA IN V GOOD CONDITION WILL TRADE EQUITLY FOR PICK UP YOU MUST PICK UP PAYMENTS. CALL 765-5670

FOR RENT 6 Acres With two Bedrooms house & Water Well, Fence all around. For Information Call 832-4863 Shallowater

Gilbert's AUTO SUPPLY

STARTERS - CARBURETORS
BEARINGS - MUFFLERS - FUEL
PUMPS - SHOCK ABSORBERS -
GENERATORS - ALTERNATORS - SEAT BELTS
AUTO RACING & SPORTS CAR EQUIP.



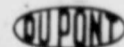
GILBERT A. FLORES, Owner

708 4th St.

DANNY ALEMAN

Lubbock, Texas

Motorcraft
DISCOUNT PRICES
QUALITY PARTS AT



OPEN MON - FRI 8 - 9
SAT 8 - 6 SUN 10 - 6

747-4676

DON'T CUSS CALL US



747-7851

Specializing In
• Brakes • Engine Tune-Ups
• Mufflers & Tailpipes

ALCORTE AUTOMOTIVE REPAIRS

902 Ave. A Pete Alcorde (Owner)

COMPLETA REPARACION DE MOTORES, USANDO PARTES DE MARCAS RECONOCIDAS, NUESTRO TRABAJO ES DE PRIMERA CALIDAD.

99.5 **kwgo**
stereo
fm

"LA ESTACION
CON MUCHO CORAZÓN"

P.O. Box 2448 / Lubbock, Texas 79408 / (806) 745-4148



TNM & O IS THE FRIENDLIEST
DISTANCE BETWEEN TWO POINTS!
If your next trip is for business, make it for pleasure
... and leave the driving to us!

TNM & O Coaches, Inc.

PHONE 765-8641

1313 13th St
LUBBOCK, TEXAS

AMBASSADOR CLUB

Manager
WILLIE ACOSTA
Phone
762-3651



EL LUGAR QUE LE INVITA A QUE SE VENGA A
DIVERTIR CON SUS AMIGOS

DISCO MUSIC, Monday thru Thursday, NO COVER CHARGE
LIVE ENTERTAINMENT, Friday and Saturday

1204 BROADWAY

BASEMENT, PIONEER HOTEL



Bibi Ahanchian
PURDUE
UNIVERSITY

Estimado Consumidor,

Si alguna vez compra algo o gasta dinero, esta columna es para usted. Cuantas veces ha comprado algo que verdaderamente no necesitaba o usaba y despues deseaba devolver? Cuantas veces le ha convencido un dependiente agresivo, hablador y sagaz, que comprara algo que usted no deseaba? Con remordimientos tres años despues usted todavia esta haciendo los pagos mensuales.

La mayoría de nosotros no nos gusta malgastar nuestro dinero, pero eso es exactamente lo que hacemos cuando no descubrimos tanto como podemos de un producto o un servicio. Muchos de nosotros no buscamos comprar ni comparamos precios. Firmamos contratos sin leerlos y sin comprenderlos. La mayor parte del tiempo tenemos un amigo con conocimiento que podiamos pedirle que explicara un contrato, pero no pedimos la ayuda porque tenemos miedo aparecer estupidos. No hay nada de estupidez en tratar de evitar perder nuestro dinero.

En un tiempo o otro todos hemos sido victimas del arte de anunciar, hablas de venta, o "supuestamente" un trato ideal. En esta edad moderna cuando los productos y servicios son tecnicamente complejos, es la ob-

ligacion del consumidor hacer una decision apropiada tocante a que comprar. La mayoría de nosotros tenemos television, pero cuantos de nosotros comprendemos como funciona?

El Presidente John F. Kennedy dijo, "Cada consumidor tiene cuatro derechos basicos: el derecho de elegir, el derecho de ser oido, el derecho de ser informado, y el derecho a la proteccion. Y a esto, se le ha agregado una lista de responsabilidades que cada buen consumidor debe ejercer:

1. Escoja con sabiduria - piense de lo que un articulo, un producto, o un servicio hace y el proposito que servira; seleccione el articulo mas apropiado para sus necesidades, y elimine los otros.
2. Mantengase informado - lea sobre el producto, averigüe los datos, haga preguntas, adquiera ideas.

3. Hable! - si no esta contento con el producto o el servicio, entonces quejese; reclame a voz alta; no tenga miedo hablar; despues de todo, es su dinero que los mantiene en negocio.

4. Piense en seguridad - Primero, piense de su seguridad y la de su familia; por ejemplo, al comprar un juguete, tenga la certeza que sea adecuado a la edad del nene.

Nadie le ha negado estos derechos y responsabilidades a "La Raza", pero por lo general no hemos ejercido lo suficiente. Hay agencias del gobierno para reclamar y personas que estan dispuestas para ayudarle. esta columna, La Voz proveera informacion para ser un buen o mejor consumidor para que usted obtenga el valor maximo para su dinero. Le estaremos informando sobre pro-

LA VOZ es un periodico semanal bilingue independiente publicado cada Viernes en las oficinas ubicadas en el 2823 Clovis Road. Por La Voz Publishers Gus Medina y Bidal Agüero duenos. Editor: Bidal Agüero Asst. Ed.: Gus Medina Advertising Sales: Bidal Agüero Reporters: Jesse Reyes Robert Gauna Office Management Andres Mares Dept. de Quejas Gilberto Flores Subscriptions per year \$8.00. We receive correspondence at P.O. Box 5913 Lubbock, Texas 79417. Guest commentaries from contributing correspondants do not necessarily reflect the opinions of the Publishers.

ductos, la compra de productos y servicios, y el proceso de hacer decisiones para asistirle para que no le hagan tonto cuando vaya de compras y para que se fije cuando compre

Otras cosas que se discutiran sera la administracion del dinero, comprando una casa, seleccion de muebles, polizas de seguro, automoviles, el ropaje, servicios para ordenar pro correo, agencias y servicios del gobierno etc. Claro, debido al espacio de la columna, la informacion sera breve, y solamente sera intentada para hacerle PENSAR mas de su posicion como consumidor. Recuerde que unico que puede proteger su posicion y su dinero mejor como consumidor es USTED.

Si hay un tema consumidor que le interesa, por favor escriba a: Bibi, La Voz, P.O. Box 5913. Lubbock, Texas 79417.

WORK SHOP

A workshop for adoptive parents on effective parenting will be held June 25 from 9 a.m. to 4 p.m. at Lubbock Christian College, Lubbock.

Adoptive parents from over the South Plains, as well as persons considering adopting a child are invited, according to Jo Anne Haggard, president of the Inter-agency Adoption Council of Lubbock. The Council is composed of representatives of the five licensed child placement agencies that serve the Lubbock area.

Cost of the workshop, which will include lunch and supervised child care services, will be \$3.50 for adults and \$1 for children. Participants may register on the day of the conference, but pre-registration is requested when possible. Interested persons may obtain pre-registration forms by writing Ms. Haggard at P.O. Box 1585, Lubbock, Texas 79408, or by calling 806-7979658.

PADRE DE MI CORAZON

Mis ojos hoy se me nublan
Cuando me pongo a pensar
Del trabajo de Mi Padre
Que yo le cause pasar

Me acuerdo yo que decia
Hijo mio no seas necio
Y luego con gran cariño
En mi frente ponía un beso

Los años pasaron muy pronto
Yo cresi y me fui lejos
Pero nunca olvidare
Sus palabras y consejos

Yo se que hay muchas cosas
Que nunca le dije yo
Ni le dije Gracias Padre
Por la vida que me dio.

Pero hoy en este dia
Se lo digo con pasion
Mil Felecidades Padre,
Padre de Mi Corazon.

Max Garza
Abernathy

GARAGE SALE

GARAGE SALE SATURDAY AND SUNDAY, LOTS OF THINGS ON THIS GARAGE SALE.

FURNITURE, DISHES, CLOTHS AND A LOT OF ODDS AND ENDS COME TO 2201 6th Street.

THE PEOPLE IN YOUR COMMUNITY NEED YOU

POLICE OFFICER -- CITY OF LUBBOCK
Starting Pay \$901 Monthly/ Excellent Fringe Benefits

CONSIDER A CAREER WITH THE LUBBOCK POLICE DEPARTMENT APPLICANTS MUST BE BETWEEN 20 1/2 AND 35 YEARS OLD, HAVE A HIGH SCHOOL DIPLOMA OR EQUIVALENT AND BE IN GOOD PHYSICAL CONDITION. TO APPLY COME BY THE PERSONNEL DEPARTMENT, CITY HALL 916 TEXAS AVE. APPLICATION MUST BE COMPLETED AND RETURNED ON OR BEFOR FRIDAY JULY8, 1977.

'Equal Opportunity Employer'

AMIGO!

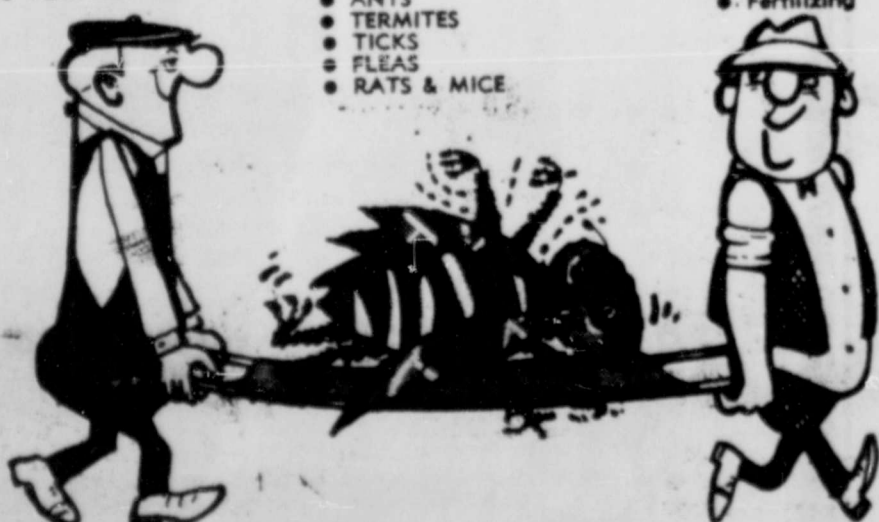
Pest Control

763-3841

LAWN SERVICE
• CHINCH BUGS
• GRUB WORMS
• FERTILIZING

• ROACHES
• ANTS
• TERMITES
• TICKS
• FLEAS
• RATS & MICE

TREE SERVICE
• Spraying
• Fertilizing



Southwest Wrestling Association

PRESENTS

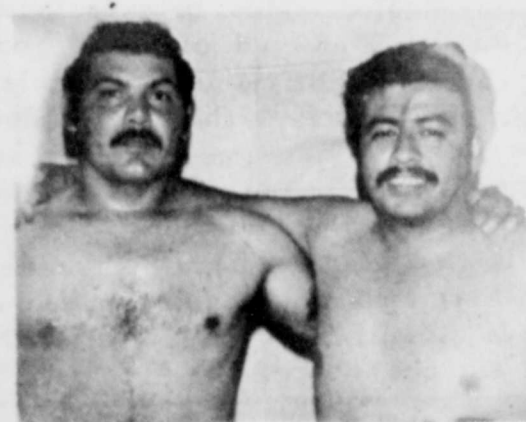
Wed. Night Wrestling

Pete & Freddy's Fiesta 4th Street & Quirt
Wednesday, June 22 8:30 p.m. Lubbock

LUCHA LIBRE

Lucha Estrella

RELEVOS -- TAG-TEAM -- 2 OUT OF 3 FALLS ONE HOUR -- TAG-TEAM -- RELEVOS



VS.



Juan Garcia
y
El Campesino

La Sombra
y
El Salvaje

SEMI-FINAL 1 Fall 30 Min.
EL SALVAJE VS. EL CAMPESINO

PRELIMINARES
ONE FALL 30 MINUTES
JUAN GARCIA vs. LA SOMBRA
ONE FALL 15 MINUTES
ELIAS FLORES vs. PANCHO TIJERINA
ONE FALL 15 MINUTES
EL SERENO vs. EL SOLITARIO

Referee
JOSE OLGUIN

RINGSIDE-\$3.00
GEN. ADM. -\$2.00
CHILDREN-\$1.00

TICKETS FOR SALE AT:
LA VOZ 2823 Clovis Road
PETE'S FIESTA

MINGO CHAPA PROMOTOR